

GUIDELINE FOR THE COMPLETION OF FSIS FORM 9450-5, VETERINARY CERTIFICATE FOR BEEF AND BEEF BY-PRODUCTS EXPORTED FROM THE USA TO THE RUSSIAN FEDERATION

EXPORTING COUNTRY Страна-экспортер	THE UNITED STATES OF AMERICA (USA) Соединенные Штаты Америки (США)	CERTIFICATE NO. / Сертификат № Serial Number (Preprinted)
COMPETENT MINISTRY Компетентное министерство	U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE Министерство сельского хозяйства США	
DISTRICT OFFICE Региональный отдел	--1--	VETERINARY CERTIFICATE FOR BEEF AND BEEF BY-PRODUCTS EXPORTED FROM THE USA TO THE RUSSIAN FEDERATION / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из США в Российскую Федерацию говядину и говяжьи субпродукты
ESTABLISHMENT NUMBER WHERE THIS CERTIFICATE WAS ISSUED Номер предприятия, на котором был выдан сертификат	--2--	

1. PRODUCT IDENTIFICATION / Идентификация продукции

NAME OF PRODUCT Наименование продукции	DATE (OR RANGE OF DATES) OF PRODUCTION Дата (или даты) выработки	NUMBER OF PACKAGES Количество упаковок	KIND OF PACKAGING Тип упаковки	CERTIFICATE NUMBER ON PACKAGE Номер сертификата на упаковке	EST. PLANT NUMBER ON PACKAGE Номер предприятия на упаковке	NET WEIGHT Вес Netto	STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS (INDICATE IN DEGREES CELSIUS) Условия хранения и транспортировки (указать температуру в градусах по Цельсию)
--3--	--4--	--5--	--6--	--7--	--8--	--9--	--10--

2. ORIGIN OF PRODUCT/ Происхождение продукции

FSIS APPROVED ESTABLISHMENT NUMBER/Номер предприятия, зарегистрированное FSIS

SLAUGHTERING/PROCESSING ESTABLISHMENT NUMBER Номер бойни/перерабатывающего предприятия	PROCESSING ESTABLISHMENT NUMBER Номер перерабатывающего предприятия	PROCESSING/COLD STORAGE ESTABLISHMENT NUMBER Номер перерабатывающего предприятия/холодильника	COLD STORAGE FACILITY NUMBER Номер холодильника
--11--	--12--	--13--	--14--

NAME AND ADDRESS OF EXPORTER/ Название и адрес экспортера

--15--

3. PRODUCT'S POINT OF DESTINATION / Конечный пункт доставки продукции

TRANSIT COUNTRIES / Страны транзита

--16--

POINT OF CROSSING BORDER / Пункт пересечения границы

--17--

NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE / Название и адрес грузополучателя

--18--

TRANSPORT (CONTAINER #, FLIGHT #, NAME OF VESSEL) / Транспортировка (номер контейнера, номер авиарейса, название судна)

--19--

4. FIT FOR HUMAN CONSUMPTION CERTIFICATE / Свидетельство о пригодности продукции к употреблению в пищу людям

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. Beef and beef by-products exported to the Russian Federation are obtained from slaughter and processing of animals in establishments licensed by the central veterinary service of the country for supplying products for export, which fulfill the necessary veterinary-sanitary requirements and are under permanent control of the state veterinary service.

Экспортируемые в Российскую Федерацию говядина и говяжьи субпродукты получены от уоя и переработки животных на мясоперерабатывающих предприятиях, которые имеют разрешения центральной ветеринарной службы страны поставлять продукцию на экспорт, соответствуют необходимым ветеринарно-санитарным требованиям, и находятся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы.

Beef does not contain harmful residues of the following compounds: natural or synthetic estrogenic or hormonal substances, thyrostatics, antibiotics or tranquilizers.

Говядина не содержит вредных остатков следующих соединений: натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, или успокаивающих средств.

4.2. Beef and beef by-products were received from the slaughter and processing of clinically healthy cattle, which originate from premises and administrative localities free from infectious bovine diseases including:

Говядина и говяжьи субпродукты получены от уоя и переработки клинически здорового крупного рогатого скота, заготовленного в хозяйствах и административных территориях, свободных от заразных болезней крупного рогатого скота, включая:

- Foot and mouth disease - during the last 12 months in the territory of the country or zone recognized by OIE,
ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или зоны, признанной МЭЗ,
- Rinderpest - during the last 12 months in the territory of the country, in case of stamping out - 6 months,
чума крупного рогатого скота - в течение последних 12 месяцев на территории страны, а в случае поголовного уоя - 6 месяцев,
- Contagious bovine pleuropneumonia - during the last 12 months in the territory of the country,
контагиозной плевропневмонии КРС - в течение последних 12 месяцев на территории страны,

**GUIDELINE FOR THE COMPLETION OF FSIS FORM 9450-5, VETERINARY
CERTIFICATE FOR BEEF AND BEEF BY-PRODUCTS EXPORTED FROM
THE USA TO THE RUSSIAN FEDERATION**

FSIS Issuing District and Applicant Establishment

1. Enter the name and number of FSIS the District Office issuing the certificate.
2. Enter the establishment or plant number of the applicant plant (plant completing FSIS Form 9060-6)

1. Product Identification

3. Enter the product name as labeled.
4. Enter the range of dates covering all packing dates on shipping containers.
5. Enter the number of shipping containers in the consignment
6. Enter a description of the packaging method used, (e.g., boxes, combos, etc.)
7. Enter the number stamped on containers (this is the number from the original certificate).
8. Enter the establishment number / plant number on shipping containers
9. Enter the metric net weight of the consignment (pounds and kilograms may be entered if desired)
10. Enter the storage and transportation temperature. Indicate with numbers only (at least -18 C is required).

2. Origin of Product

11. Enter the number of the approved slaughter establishment (the term “slaughter/processing” is used to recognize that some slaughter plants may also perform cutting). This is a required entry.
12. Enter the approved processing (cutting) plant number. If cutting is performed at the slaughter plant and this block is not used, “Not applicable” should be entered.
13. Enter the approved cold storage plant number if different than the slaughter or processing plant and the plant number of the approved cold storage plant number appears on containers. If no reboxing is done at a cold storage, enter “Not applicable” in this block.
14. Enter the plant number of the approved cold storage if the export originates from a cold storage. If the product is shipped directly from the slaughter or processing establishment, enter “Not Applicable” in this block.
15. Enter the name and address of the person or company exporting the product into the Russian Federation – the consignor or “exported by” .

3. Product’s Point of Destination

16. Enter countries other than the United States or Russia that the product is likely to transit.
17. Enter the name of the port of entry, for example, St. Petersburg.
18. Enter the name and address of the consignee or importing person or company in Russia.
19. Enter the name of the ship if shipped “break bulk,” container number(s) if shipped in ocean-going containers, or the airline flight number if shipped by air.

4. Fit for Human Consumption Certificate

Read 4.1-4.8 and determine compliance with all certification statements. Verification of compliance with statements in 4.4 requires an Agriculture Marketing Service (AMS) approved Export Verification (EV) program.

Official FSIS Doctor of Veterinary Medicine (and Stamp) (blue ink)

20. FSIS certifying official signs certificate.
21. FSIS certifying official types, first, middle, and last name followed by title, for example, Public Health Veterinarian.
22. Enter the date of signature. This date is never to be back-dated to a date earlier than the actual date of signature.
23. The signing official stamps this block with the export stamp and enters their initials where the number would normally appear.